

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 juillet 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'article 747 du Code judiciaire
en vue d'y introduire la notion
de conclusions de synthèse**

(déposée par M. Philippe Monfils)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 juli 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van artikel 747 van het
Gerechtelijk Wetboek teneinde het begrip
syntheseconclusies erin op te nemen**

(ingediend door de heer Philippe Monfils)

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>SP.a - SPIRIT</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	: <i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : publications@laChambre.be</i>
--	---

RÉSUMÉ

L'arriéré judiciaire au civil est un fléau. Le justiciable, confronté à des délais de procédure déraisonnables, vit, à travers son procès, un véritable calvaire. Certes, une augmentation drastique des cadres de magistrats permettra seule de résorber efficacement et rapidement cet arriéré.

Des modifications pratiques de la procédure judiciaire civile peuvent cependant, dès à présent, contribuer à améliorer la situation en amenant plus de clarté dans le débat judiciaire et en facilitant le travail du juge.

La présente proposition de loi part du constat selon lequel, dans de nombreux procès, les magistrats croulent de plus en plus sous d'innombrables jeux de conclusions, conclusions additionnelles premières, conclusions additionnelles secondes, etc., dont le contenu est souvent constitué de redites ou de références à des conclusions antérieures. Le juge, dans l'obligation de répondre à tous les motifs compris dans les différents jeux de conclusions, doit alors faire un travail minutieux de « compilation » prenant beaucoup de temps.

Le présent texte vise donc à introduire le principe selon lequel les conclusions déposées par une partie ultérieurement à ses conclusions principales et premières additionnelles annulent ces dernières. Les nouvelles conclusions déposées par la partie seront des conclusions de synthèse englobant, outre son argumentation nouvelle, tous les éléments développés dans ses conclusions précédentes.

SAMENVATTING

De gerechtelijke achterstand in burgerlijke zaken is een regelrechte ramp. Voor de rechtzoekende die geconfronteerd wordt met onredelijke proceduretermijnen, is zijn proces een echte calvarietocht. Een drastische verhoging van het aantal magistraten in de personeelsformaties is eigenlijk het enige middel om die achterstand doeltreffend en snel weg te werken.

Praktische wijzigingen in de burgerlijke rechtspleging kunnen evenwel nu al bijdragen tot een verbetering van de toestand wanneer ze zorgen voor meer duidelijkheid in het gerechtelijk debat en voor een vereenvoudiging van het werk van de rechter.

Dit wetsvoorstel vertrekt van de vaststelling dat de magistraten in vele processen steeds vaker te kampen hebben met pakken conclusies, eerste aanvullende conclusies, tweede aanvullende conclusies enzovoort, waarvan de inhoud vaak bestaat uit herhalingen of verwijzingen naar vroegere conclusies. De rechter, die verplicht is te antwoorden op alle motieven die in die verschillende conclusies zijn aangehaald, dient aldus over te gaan tot een nauwgezet «compilatiework», dat heel wat tijd vergt.

Deze tekst strekt dus tot instelling van het principe waarbij de conclusies die door een partij worden ingediend na haar hoofdconclusies en eerste aanvullende conclusies, die laatste conclusies tenietdoen. De nieuwe conclusies die door een partij worden neergelegd worden syntheseconclusies, die naast een nieuwe argumentatie alle elementen bevatten die ontwikkeld zijn in haar vorige conclusies.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi n° 2-1027/001-2001/2002 déposée au Sénat.

L'arriéré judiciaire au civil est un fléau. Le justiciable, confronté à des délais de procédure déraisonnables, vit, à travers son procès, un véritable calvaire. Certes, une augmentation drastique des cadres de magistrats permettra seule de résorber efficacement et rapidement cet arriéré.

Des modifications pratiques de la procédure judiciaire civile peuvent cependant, dès à présent, contribuer à améliorer la situation en amenant plus de clarté dans le débat judiciaire et en facilitant le travail du juge.

La présente proposition de loi part du constat selon lequel, dans de nombreux procès, les magistrats croulent de plus en plus sous d'innombrables jeux de conclusions, conclusions additionnelles premières, conclusions additionnelles secondes, etc., dont le contenu est souvent constitué de redites ou de références à des conclusions antérieures. Le juge, dans l'obligation de répondre à tous les motifs compris dans les différents jeux de conclusions, doit alors faire un travail minutieux de « compilation » prenant beaucoup de temps.

Le présent texte vise donc à introduire le principe selon lequel les conclusions déposées par une partie ultérieurement à ses conclusions principales et premières additionnelles annulent ces dernières. Les nouvelles conclusions déposées par la partie seront des conclusions de synthèse englobant, outre son argumentation nouvelle, tous les éléments développés dans ses conclusions précédentes.

En obligeant la partie à déposer si nécessaire une note unique de synthèse plutôt que trois ou quatre jeux de conclusions, le travail du juge sera facilité. Le débat judiciaire y gagnera en clarté et le magistrat pourra rendre ses jugements plus rapidement. Par ailleurs, vu le recours généralisé des cabinets d'avocats à l'informatique, cette modification ne générera pas une surcharge importante de travail pour les parties.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van het in de Senaat ingediende wetsvoorstel nr. 2-1027/1 – 2001/2002.

De gerechtelijke achterstand in burgerlijke zaken is een regelrechte ramp. Voor de rechtzoekende die geconfronteerd wordt met onredelijke proceduretermijnen, is zijn proces een echte calvarietocht. Een drastische verhoging van het aantal magistraten in de personeelsformaties is eigenlijk het enige middel om die achterstand doeltreffend en snel weg te werken.

Praktische wijzigingen in de burgerlijke rechtspleging kunnen evenwel nu al bijdragen tot een verbetering van de toestand wanneer ze zorgen voor meer duidelijkheid in het gerechtelijk debat en voor een vereenvoudiging van het werk van de rechter.

Dit wetsvoorstel vertrekt van de vaststelling dat de magistraten in vele processen steeds vaker te kampen hebben met pakken conclusies, eerste aanvullende conclusies, tweede aanvullende conclusies enzovoort, waarvan de inhoud vaak bestaat uit herhalingen of verwijzingen naar vroegere conclusies. De rechter, die verplicht is te antwoorden op alle motieven die in die verschillende conclusies zijn aangehaald, dient aldus over te gaan tot een nauwgezet «compilatiwerk», dat heel wat tijd vergt.

Deze tekst strekt dus tot instelling van het principe waarbij de conclusies die door een partij worden ingediend na haar hoofdconclusies en eerste aanvullende conclusies, die laatste conclusies tenietdoen. De nieuwe conclusies die door een partij worden neergelegd worden syntheseconclusies, die naast een nieuwe argumentatie alle elementen bevatten die ontwikkeld zijn in haar vorige conclusies.

Door die partij te verplichten indien nodig één enkele synthesenota neer te leggen in plaats van drie of vier conclusies, wordt het werk van de rechter gemakkelijker gemaakt. Het gerechtelijke debat zal er duidelijker door worden en de magistratuur zal veel sneller een vonnis kunnen vellen. Aangezien de advocatenkabinetten doorgaans met informatica werken, zal die wijziging overigens niet leiden tot een aanzienlijke toename van het werk voor de partijen.

COMMENTAIRES DE L'ARTICLE**Article 2**

Cet article instaure un nouveau principe dans les échanges de conclusions entre parties à un procès. Une fois que chaque partie a déposé ses conclusions principales et premières additionnelles dans le cadre de l'affaire - application des premiers alinéas -, il ne leur sera plus possible de déposer de nouvelles conclusions additionnelles ne reprenant que quelques points de l'affaire.

En effet, les conclusions ultérieures seront des conclusions de synthèse. Les parties doivent y intégrer le contenu de leurs conclusions antérieures, celles-ci pouvant dès lors être considérées comme nulles.

Le juge se retrouve, dès lors, devant des documents en nombre restreint au moment de rendre son jugement, ce qui lui facilite évidemment la tâche sans alourdir excessivement celle des parties.

Philippe MONFILS (MR)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 747, § 1^{er}, du Code judiciaire, renuméroté et remplacé par la loi du 3 août 1992, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« Si des conclusions complémentaires sont encore prises par une partie, elles prennent la forme de conclusions de synthèse et annulent les conclusions précédentes de la partie concernée. »

23 juin 2003

Philippe MONFILS (MR)

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL**Artikel 2**

Dit artikel stelt een nieuw principe in bij de uitwisseling van conclusies tussen partijen in een geding. Zodra elke partij haar hoofdconclusies en eerste aanvullende conclusies in het kader van de zaak heeft neergelegd met toepassing van de eerste leden, kunnen ze voortaan geen aanvullende nieuwe conclusies meer neerleggen die slechts enkele punten opnieuw vermelden.

De latere conclusies moeten immers syntheseconclusies zijn. De partijen moeten daarin de inhoud van hun vroegere conclusies opnemen waardoor die vroegere conclusies derhalve teniet gaan.

Wanneer de rechter zich dan moet uitspreken, wordt hij derhalve nog geconfronteerd met een beperkt aantal stukken, wat zijn taak makkelijker maakt en die van de partijen niet buitensporig verzwaart.

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 747, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, hernummerd en vervangen door de wet van 3 augustus 1992, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd:

«Neemt een partij nog aanvullende conclusies, dan nemen die de vorm aan van syntheseconclusies en doen zij de vorige conclusies van de betrokken partij teniet.»

23 juni 2003

TEXTE DE BASE

Code judiciaire

Art. 747

§ 1^{er}. Le défendeur a un mois pour conclure à partir de la communication des pièces.

Le demandeur a un mois pour lui répondre.

Le défendeur dispose de quinze jours pour sa réplique.

Les délais peuvent être modifiés amiablement par les parties.

§ 2. Les délais pour conclure peuvent être fixés, à la demande d'au moins une des parties, par le président ou par le juge désigné par celui-ci.

La demande est adressée au président ou au juge désigné par celui-ci, par une requête contenant le motif pour lequel d'autres délais devraient être fixés et indiquant les délais sollicités. Elle est signée par l'avocat de la partie ou, à son défaut, par celle-ci et déposée au greffe, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause. Elle est notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, aux autres parties et, le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats.

Les autres parties peuvent, dans les quinze jours de l'envoi du pli judiciaire et dans les mêmes conditions, adresser leurs observations au président ou au juge désigné par celui-ci.

Dans les huit jours qui suivent soit l'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent, soit, si la requête émane de toutes les parties à la cause, le dépôt de celle-ci, le président ou le juge désigné par celui-ci statue sur pièces sauf s'il estime nécessaire d'entendre les parties, auquel cas celles-ci sont convoquées

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

Code judiciaire

Art. 747

§ 1^{er}. Le défendeur a un mois pour conclure à partir de la communication des pièces.

Le demandeur a un mois pour lui répondre.

Le défendeur dispose de quinze jours pour sa réplique.

Si des conclusions complémentaires sont encore prises par une partie, elles prennent la forme de conclusions de synthèse et annulent les conclusions précédentes de la partie concernée.¹

Les délais peuvent être modifiés amiablement par les parties.

§ 2. Les délais pour conclure peuvent être fixés, à la demande d'au moins une des parties, par le président ou par le juge désigné par celui-ci.

La demande est adressée au président ou au juge désigné par celui-ci, par une requête contenant le motif pour lequel d'autres délais devraient être fixés et indiquant les délais sollicités. Elle est signée par l'avocat de la partie ou, à son défaut, par celle-ci et déposée au greffe, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause. Elle est notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, aux autres parties et, le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats.

Les autres parties peuvent, dans les quinze jours de l'envoi du pli judiciaire et dans les mêmes conditions, adresser leurs observations au président ou au juge désigné par celui-ci.

Dans les huit jours qui suivent soit l'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent, soit, si la requête émane de toutes les parties à la cause, le dépôt de celle-ci, le président ou le juge désigné par celui-ci statue sur pièces sauf s'il estime nécessaire d'entendre les parties, auquel cas celles-ci sont convoquées

¹ Art. 2 : insertion.

BASISTEKST

Gerechtelijk Wetboek

Art. 747

§ 1. De verweerder beschikt om zijn conclusie te nemen over één maand na overlegging van de stukken.

De eiser beschikt over één maand om hem te antwoorden.

De verweerder beschikt over vijftien dagen voor zijn wederantwoord.

De partijen kunnen de termijnen in der minne wijzigen.

§ 2. De voorzitter of de door hem aangewezen rechter kan, op verzoek van ten minste een van de partijen, de termijnen om conclusie te nemen bepalen.

Het verzoek wordt gericht aan de voorzitter of aan de door hem aangewezen rechter door middel van een verzoekschrift dat de reden bevat waarom hij andere termijnen zou moeten bepalen en dat de gewenste termijnen aangeeft. Het verzoekschrift wordt ondertekend door de advocaat van de partij of, bij diens ontstentenis, door de partijen zelf en het wordt ter griffie neergelegd in zoveel exemplaren als er betrokken partijen zijn. Het wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten.

De andere partijen kunnen, binnen vijftien dagen na de verzending van de gerechtsbrief, op dezelfde wijze hun opmerkingen aan de voorzitter of aan de door hem aangewezen rechter doen toekomen.

Binnen acht dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in het voorgaande lid of na de neerlegging van het verzoekschrift wanneer het uitgaat van alle betrokken partijen, doet de voorzitter of de door hem aangewezen rechter uitspraak op stukken, behalve wanneer

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Gerechtelijk Wetboek

Art. 747

§ 1. De verweerder beschikt om zijn conclusie te nemen over één maand na overlegging van de stukken.

De eiser beschikt over één maand om hem te antwoorden.

De verweerder beschikt over vijftien dagen voor zijn wederantwoord.

Neemt een partij nog aanvullende conclusies, dan nemen die de vorm aan van syntheseconclusies en doen zij de vorige conclusies van de betrokken partij teniet.¹

De partijen kunnen de termijnen in der minne wijzigen.

§ 2. De voorzitter of de door hem aangewezen rechter kan, op verzoek van ten minste een van de partijen, de termijnen om conclusie te nemen bepalen.

Het verzoek wordt gericht aan de voorzitter of aan de door hem aangewezen rechter door middel van een verzoekschrift dat de reden bevat waarom hij andere termijnen zou moeten bepalen en dat de gewenste termijnen aangeeft. Het verzoekschrift wordt ondertekend door de advocaat van de partij of, bij diens ontstentenis, door de partijen zelf en het wordt ter griffie neergelegd in zoveel exemplaren als er betrokken partijen zijn. Het wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten.

De andere partijen kunnen, binnen vijftien dagen na de verzending van de gerechtsbrief, op dezelfde wijze hun opmerkingen aan de voorzitter of aan de door hem aangewezen rechter doen toekomen.

Binnen acht dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in het voorgaande lid of na de neerlegging van het verzoekschrift wanneer het uitgaat van alle betrokken partijen, doet de voorzitter of de door hem aangewezen rechter uitspraak op stukken, behalve wanneer

¹ Art. 2 : invoeging.

par pli judiciaire; l'ordonnance est rendue dans les huit jours de l'audience.

Le président ou le juge désigné par celui-ci détermine les délais pour conclure et fixe la date de l'audience des plaidoiries. L'ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

Sans préjudice de l'application des exceptions prévues à l'article 748, §§ 1^{er} et 2, les conclusions communiquées après l'expiration des délais à l'alinéa précédent sont d'office écartées des débats. Au jour fixé, la partie la plus diligente peut requérir un jugement contradictoire.

par pli judiciaire; l'ordonnance est rendue dans les huit jours de l'audience.

Le président ou le juge désigné par celui-ci détermine les délais pour conclure et fixe la date de l'audience des plaidoiries. L'ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

Sans préjudice de l'application des exceptions prévues à l'article 748, §§ 1^{er} et 2, les conclusions communiquées après l'expiration des délais à l'alinéa précédent sont d'office écartées des débats. Au jour fixé, la partie la plus diligente peut requérir un jugement contradictoire.

hij het noodzakelijk acht de partijen te horen, in welk geval zij bij gerechtsbrief worden opgeroepen; de beschikking wordt binnen acht dagen na de zitting gewezen.

De voorzitter of de door hem aangewezen rechter bepaalt de termijnen om conclusie te nemen en de rechtsdag. Tegen de beschikking staat geen enkel rechtsmiddel open.

Onverminderd de toepassing van de uitzonderingen bedoeld in artikel 748, §§ 1 en 2, worden de conclusies die zijn overgelegd na het verstrijken van de termijnen bedoeld in het voorgaande lid, ambtshalve uit de debatten geweerd. Op de rechtsdag kan de meest gereede partij een op tegenspraak gewezen vonnis vorderen.

hij het noodzakelijk acht de partijen te horen, in welk geval zij bij gerechtsbrief worden opgeroepen; de beschikking wordt binnen acht dagen na de zitting gewezen.

De voorzitter of de door hem aangewezen rechter bepaalt de termijnen om conclusie te nemen en de rechtsdag. Tegen de beschikking staat geen enkel rechtsmiddel open.

Onverminderd de toepassing van de uitzonderingen bedoeld in artikel 748, §§ 1 en 2, worden de conclusies die zijn overgelegd na het verstrijken van de termijnen bedoeld in het voorgaande lid, ambtshalve uit de debatten geweerd. Op de rechtsdag kan de meest gereede partij een op tegenspraak gewezen vonnis vorderen.